

در سعادتده یکی پوسته خانه قارشوسنده  
داثره مخصوصه در

عل اواره :

# مستطابق

دين، فلسفه، ادبيات، حقوق و علوم دن باحث هفتلق رساله در

مسلكنزه موافق آثار جديده مع المنونيه قبول اولنوره  
درج ايديلمين آثار اعاده اولتاز

انظار :

مؤسسلى : اوالملا زين العابدين -- ح. اشرف اديب

در سعادتده	سنه لى التى ايلغو
ولاياتده	۳۵ ۶۵
مالك اجنبيه ده	۵۰ ۹۰
	۵۰ غروشدر

تاريخ تأسيس :

۱۱ نومز ۳۲۴

در سعادتده نسخه سى ۵۰ پاره در

تيريله دن مقوا بورو ايله كوندريليرسه سنوى  
۲۰ غروش فضله آلنير.

در سعادتده پوسته ايله كوندريليرسه ولايات بدلى اخذ اولنوره

اسمندی کی اثر قیتمدار بو یولده وجوده کلان آثار جله سندن درکه (القطرة تلك على الغدير) مصداقجه بو وادیده کی احادیث مذکورده دن بعضی لری مختصراً ترجمه لریله برابر درج و ایراد قلندی :

(۱) (بمث لا تم مکارم الاخلاق) مکارم اخلاقی تمام ایچون

بعث بیورولدم .

(۲) (تخلقوا باخلاق الله) اخلاق الهیه ایله تخلق ایدیگز .

(۳) (حسنوا اخلاقکم) اخلاق کزی کوزلشدیریگز .

(۴) (ان من کمال الايمان حسن الخلق) حسن خلق ایمانک

کالندندر .

(۵) (احسنکم ایماناً احسنکم اخلاقاً) اخلاقی کوزل اولان ایمانی

کوزل اولاندندر .

(۶) (اول ما یوضع فی المیزان حسن الخلق) او لامیزانه وضع

اولنه جق حسن خلقدر .

(۷) (لا حسب کحسن الخلق) حسن خلق کبی حسب یوقدر .

(۸) (حسن الخلق ین وسؤ الخلق شوم) حسن خلق ینندر ،

سؤ خلق شومدر .

(۹) (سؤ الخلق ذنب لا یغفر) سؤ خلق مغفرت اولونماز ذنبدر .

(۱۰) (البر حسن الخلق والاثم ماحال فی النفس وکرهت ان یطلع

علیه الناس) خیر محض حسن خلقدر . وجدانده اضطراب وقسوت

حاصل ایله ین وناسک آکا مطلع اولمسنی کریه کوردیکک شی کنسه

وقباحتر .

(۱۱) (ان احبکم الی واقربکم منی مجالس یوم القیمة احسنکم

اخلاقاً الموطون اکنافاً الذین یأفون و یؤفون) .

بکا زیاده سوکیلی ویوم قیامته بکا الیقین اولنریگز محاسن اخلاق

ایله متصف وکندیسنده نمرود و خشونت اولیوب لین الجانب یعنی

متواضع اولانلردر . انلرده ناس ایله حسن معاشرت والفت ایندن

وکندیسنه ناسک محبتی جلب و دعوت ایله ین کیسه لردر .

(۱۲) (ذوالوجهین لایکون عندالله وجیهاً) ایکی یوزلو اولان کیسه

عندآهیده وجیه یعنی مقبول اولماز .

(۱۳) (ایاکم والظن فان الظن اکذب الحدیث ولا تجسسوا ولا تجسسوا

ولا تاجسسوا ولا تجاسدوا ولا تباغضوا ولا تباہروا وکونوا عبادالله اخواناً)

سؤظندن بغایت اجتناب ایدیگز . زیرا خاطره تک الکی زیاده کاذب اولانی

ظندر . بربریکز سیئاتی تحری و عیوبی تفحص و تجسس ایله میگز . اشتراسی

مقصدیکز اولیان شیئک مشترینی اغرا ایچون ثمنی تزیدد بربریکزه

حسد و بغض و عداوت اتمه یگز و غیابنده قبیح کلام سویله میگز . ای

اللهک قوللری بربریکز ایله قرداش اولیگز .

(۱۴) (ان المؤمن لیدرک بحسن الخلق درجة القائم الصائم)

مؤمن حسن خلقیله قائم صائم درجه سنی ادراک ایدر .

(۱۵) (حسن الخلق یذیب الذنوب کانتیوب النار الثلج) حسن

خلق ، آتشک قاری اریتمدیکی کبی ذنوبی اریدیر .

درج صحیفه افتخار قلان احادیث مذکورده مطالعه سندن بنای

ه بکزه میان شکلری آلدی . خطبه لرده زمانک پادشاهی بشره اطلاق جائز ولایق اولیان توصیفات ایله ذکر ایدلمیه باشلادی . وعظ و نصیحت تعلیمات مهمه ذکر ایدلمز اولدی . اشته شویله جه بیوک عبادت لرمز جله سندن اولان خطبه لرده ، مدحیاتدن ، دعایانندن عبارت بر عادت ورسمی برایش اولوب قالدی .

« یا محول الحول والاحوال حول حالنا الی احسن الحال » دعاسنی تکرار ایله اشته شومقاله عاجزانه می « خطبه لریک حال اصلیلری ، کیفیت مسنونلری غائب ایدلمشدر ، اعاده سنه علماء کرام حضراتی غیرت ائمه لیدر » جله سنده خلاصه ایدره ک خم کلام ایلرم .

قرانی : هلمیم ثابت

بروسه مبعوثی مورخ شهیر بیکباشی طاهر بک افندی

طرفندن رساله مزه اهدا بیورلمشدر :

اسکی ویکی اخلاق کتابلریمز

بعد اداء ماوجب علینا

اسمی سرلوحه اتخاذ ایتدیکم بومقاله ناچیز ایله مقصد عاجزانم علم اخلاقه دائر مفید و مختصر بعض معروضاتده و معارفندان عثمانیه تک هر علم وفنده اولدینی کبی بوعلم نافسه دائره تحریرینه بدل همت بیوردقبری آثاره متعلق بعض مسروداتده بولمقدردر . معلوم ارباب نهی درکه ( علم اخلاق ) اجل علومدر . چونکه هینسای بشریتک خادم معنویسی جله سندن اولان رحیم شفقت وجود و صروت کبی مکارم اخلاقک مادی و معنوی فواید بی غایه سندن و هادمی اولان اخلاق سیئه تک مضرات بی نهایه سندن باحث اولدینی ایچون حتی ( غایه علوم ) اولمق اوزره بیله تلقی اولنه کلدیکی امر مجزومدر . بو حالده بوعلم عالی قدرک بیسان علوبتی ایچون خاندان فضیلت اولان مصنفین اسلامیه دن مؤلفین عثمانیه دخی اقوال حکیمان و افما کرمانه لری منهاج سعادت بشریه اولان « کمال بشر » افندمز حضرت لرینک قولاً فعلاً اثر جلیل نبولرینه اقتدا ایدرک سالک راه نجات و هدا اولمشلردر . چونکه بوکون بالجه مسلمینک ایدی احترام و تعظیمنده موجود بولنان احادیث شریفه کتابلرینک هر هانکیسی آچیلسه ( بعث لا تم مکارم الاخلاق ) دستور حکمت و اخلاقیله ناطقه پرداز اولان پیغمبر ذیشان افندی عزمک اخلاق حسنه تک بخش ایتدیکی محاسنندن و اخلاق سیئه تک ایراث ایتدیکی محاذیردن باحث برچوق احادیث شریفه لرینه تصاف اولنورکه اشبو احادیث شریفه علم اخلاق یازمق ایستین — باخصوص بر اسلام مؤافی ایچون — هر زمان جمعیتی ، حکمتی بر اساس قویمدر .

ازجمله ( بیروت ) اعظم علماسندن ( احمد بدران ) افندی تک اخلاقه دائر التقاط ایتدیکی قرق حدیث شریفک ممانیسنک شرح و ایضاحنه دائر جمع و ترتیب ایتدکلری وارباب معارفندن ( اجد عطاء الله ) افندی نامنده برذاتک ترجمیه ترجمه ایلدکلری ( الاشراق فی مکارم الاخلاق )

زاده مصطفى پاشا) نك تورجكه بر جلد كبير اثر پدر كه مقدمه بي اسماء حسنى شرحيله ، خاتمه سى صلوة رسول كبرياليه موشيح اولوب اورته برنده كى اللى آتى بابه دخى اخلاق حسنه وردنه نك فوائده و مضراته تعلق ايند احوالدين بحت اولونمشدر. (سلطان سليمان قانونى) حضرت تلى نامنه يازيلان بو اثر خاقان مشار اليه دن صكره كلن ده ايكى پادشاه ذپشانكده منظور شاهانه لرى بيورلديغندن (اينس السلاطين و جليس الخواقين) اسميله ده سما اولديغى نسخه سنك ظهرنده محرر در . مطبوعى يوقدر .

(۴) **الزهرة عزيزية** - ۱۰۶۸ ده اقامتگاهى اولان بروسه ده وفات ايدهرك (دوه جيلر مزارانى) دنيلن قبرستانه دفن ايدينل فضلای ابدان صاحب تاريخ (روضه الابرار) شيخ الاسلام (قره چلبى زاده عبدالعزیز) افنديك اثريدر . مطبوع دكلدر .

(۵) **همايونه نامه** - حكمت اخلاق و فلسفه دن باحث اولوب قديم و بر جوق لسانلر كلماتنه مشتق منه اولماسى دولاييله زمانه زماغز السنه علماسى طرفندن (ام الالسنه) عد ايدينل (هند قديم سانسقريت) لسانى اوزره محرر اولان و مؤخرآ (حسين واعظ) طرفندن (انوار سهلى) اسميله زبان فارسى به نقل اولنان مشهور (كليبه ودمنه) نك عثمانليلر بيننده متعارف اولان اسميدر كه (۹۰۵) ده بروسه قاضيسى ايكن وفات ايدهرك امير سلطان جواريه دفن اولنان فضلای منشيانن (فيلبه) لى (علاء الدين على) نك مطبوع و مشهور اثريدر . فقط طرز عتيق كتابتمز اوزره محرر اولديغندن مطالعه سى خواصه منحصر كيدر . ساده لشديرلد . يكي تقديرده استفاده سى چوغاله جنى طبعيدر .

(۶) **الزهرة امري** - ۱۱۳۶ تاريخنده مصر مولويتنده ايكن وفات ايدين فضلای شعرا دن عثمان زاده تائب احمد افنديك ترجه اثريدر كه (مولانا حسين كاشف) ك اثرندن توسيع طريقيه ميدانه كلن بو اثر (سلطان احمد خان ثالث) حضرت تلى نه مقدمه ايدلشددر . مطبوعدر .

(۷) **نمار الامار** - (همايوننامه) دن تلخيص ايداش بر اثر اولوب (تائب احمد) افنديكدر . غير مطبوعدر .

(۸) **تلخيص الحكم** - تلخيص النصاب - ۱۰۷۲ تاريخنده در سعادتده وفات ايدهرك (طوب قيو) خارجنه دفن اولنان شارح مشوى مرد معنوى (صارى عبدالله) افنديك (نصيحة الملوك) ندى تلخيص ايدينل بو اثر (تائب احمد) افندى طرفندن ميدانه كتيريلهرك (سلطان محمد خان رابع) حضرت تلى نه تقديم ايدلشددر . مطبوعدر .

(۹) **مرآة الازهار و مرآة الاسرار** - ۱۰۰۶ تاريخنده (سيواس) ده رتجال ايدين (پيران طريقت خلوتيه) دن (شيخ شمس الدين سيواسى) نك ترجه منظوم اثريدر كه يكرى باب اوزره مرتب اولان بو اثر نك نصفى اخلاق حيده ، نصفى اخلاق ذميه دن باحث اولوب غير مطبوعدر .

(۱۰) **مرآة الازهار** - ۱۰۵۰ تاريخنده در سعادتده وفات ايدين قاضى استانبول (بوستان زاده يحيى) افنديك يلكز اخلاق مجوده نك بيانيله اکتفا ايلدىكى تورجكه يكرى باب اوزره مرتب اثر منشوريدر كه

محتشم اسلاميتك محاسن اخلاق اوزرينه مؤسس اولديغى اظهر من الشمش ظاهر و هويدادر . بوتقديرجه احاديث شريفه مطالعه سيله اشتغال ايند بر مؤمن متقى ايچون اويله اوزون اوزادى به ابواب و فصوله تقسيم اولنق صورتيله تحصيلى نوعا تصعيب اولنان اخلاق كتابلرغى مطالعه دن ايسه هدف مقصوده كسدير مه يولدن كيمك ايچون (جامع الكلم) اولان احاديث شريفه مراجعت بالوجوه موجب يمن و مسعدتدر . ايشده آله بوكى منهاج سعادت موجود اولديغندن ايدلشددر كه صدر اسلام ايله اونى تمقيب ايند ادوارده اويله ايريجده اخلاق كتابلرغى ترتيب و تدوينه لزوم كورليوب سائر اوامر دينيه و احكام جليله اسلاميه مياننده مزوج بر حاله نقل و بسط ايدلشددر كه تهذيب اخلاق و تصفيه وجدانه خادم اولنق اوزره تأليف اولنان كتب اسلاميه مياننده باشده حجة الاسلام امام غزالى نك (احياء العلوم) ي اولديغى حاله نصايح ، حكيمات و مواعظه متعلق يازيلان كتابلرغى موضوعلرغى ده اساسآ (علم جليل اخلاق) اولديغى حقى سطحى بر مطالعه تيجه سيله بيله تظاهر ايدر . منسوييتيله مفتخر اولديغى (عثمانلى) قومندن علم اخلاقه دائر خامهران فضيلت اولان ارباب معارفك كوره بيلديكم اثار بر كزیده لرنيك اسملريله زمان تأليف و سائر لرغى فرانسزلرغى (بيليوغرافى) ديدكلرى (علم احوال كتب) قاعده سنه توفيقاً بسط و نقل ايتدم . ارتق آثار مذكوره دن التقاط اولنق ايجاب و استعداد زمانه كوره علاوات لازمه درج ايدلك شرطيله درجات مختلفه اوزره اخلاق كتابلرغى يازمق مكاتب موجوده مزده (علم اخلاق) تدريسيله موظف ارباب فضيلت و همتك لطف و همتلرينه متوقفدر . (ومن اه التوفيق)

علم اخلاقه دائر تأليف و ترجمه طريقيه اسلاف معارفندان عثمانيه طرفلرندن يازيلان آثارك بمضيلرينه عائد ايضاحات مفيده :

(۱) **بحر الحكم** - ۸۵۰ تاريخلرنده تيره ده وفات ايدرك پدرى ياننه دفن اولونان ابن ملك زاده محمد افنديك بر جلد كبير تورجكه اثريدر كه سلطان مراد خان ثانى حضرت تلى نامنه يازلديغى مقدمه سندن اكلا . شيلقه در . اساسآ اخلاق و مواعظه دن باحث اولان بو اثر اوج باب يوز فصل اوزره مرتب اولوب غير مطبوعدر .

(۲) **الزهرة جمالى** - ۷۹۱ ده مملكتى اولان (اقسرائى) ده وفات ايدين افانج علمای عثمانيه دن (شيخ جمال الدين محمد اقسرايى) نك اثرى در كه بيلديريم بايزد خان حضرت تلى نه مقدمه ايدلشددر . اوج مقاله اوزره مرتب اولان بو اثر ك برنجى مقاله سى بر شخصك كندينه تعلق ايند اخلاق دن ، ايكنجى مقاله سى عائله سى حقه ده كى اخلاق و اطوا . رندن ، اوچنجى مقاله سى ده عاميه تعلق ايند اخلاق دن باحثدر . مطبوعى يوقدر .

(۳) **مواهب الازهار** فى مراتب الازهار - ۹۷۵ ده در سعادتده وفات ايدهرك ايوب نشانجيسى دنيلن محله ده كى احيا كرده سى اولان جامع شريف خطيره سنه دفن اولنان (طوسيدلى قوجه نشانجى جلال

(علامه عضد) صدر. افاضل علمای عثمانیه دن اولوب (۹۶۱) ده در سعادتده وفات ایدرک فاتح جوارنده (عاشق پاشا) نام محله دفن ایدیلان (شقایق نعمانیه) صاحبی (طاش کوپری زاده اجد افندی) ایله (۱۱۱۳) تاریخنده مکه مکرمه ده ارتحال ایدرک جوار حضرت (حدیجة الکبری) یه دفن اولونان (منجم باشی) نامیله معروف فضلالی مشایخ مولویه دن (صحائف الاخبار و جامع الدول) صاحبی سلانیکی (اجددده) افندی طرفندن شرح اولمشدرکه هرایکیسی ده مطبوع دکلدیر.

مابعدی وار برسدنی محمد طاهر به رفعت

## سلامه قادینی

اوتومی فصل

تستر قادیلرک اکتساب کمال ایتلمینه مانعیدر ؟

انسان ایجه آکلاشلمشدرکه سودیکی برشینک کوزلاکنه بیکلرجه دلائل کتیرمک ، کریمه کوردیکی شینک فایضه ایسه بتون دنیایی اشهاد ایتک اونک ایچون ایشدن بیله دکلدیر . کر موجوداتک طرز وحالی برشاهد عادل اولمشهیدی بو عالمده انساندن اک اوزاق برشی وارسه اوده حقیقت اولوزدی . (وکان الانسان اکثر شیئاً جدلاً .)

(المرأة الجديدة) مؤلفی دیسورکه : « لکن تستره کلنجه بونک قادیلری حریت طبیعیه لرندن محروم ایتک ، تربیه لرینی اکیل ایتلمینه ، وقت ضرورتنده قوت یومیلرینی قازانلمینه مانع اولوق ، زوج ایله زوجیهی حیات عقلی و اخلاقیدن بیوايه براقق کبی برچوق ضررلری اولدقدن باشقه بو قید بولندجه اولادینک تربیه سنه مقتدر والده لرک موجودیتنه امکان اوله ماز . بنسأ علیه امت ده بدنک یاریسی فلجه اوغرامش بر انسان کبی اولور . »

بکا کلنجه ، بن دیرمکه : تسترک [ یوقارنده سرد ایتدیکنز براهین حسییه نظرآ ] برچوق فوآندی واردر . قادیلری حریت حقیقیه لرندن وایه دار ایدرکه بو حریتک ماهیتی قارئین کرامک نظرنده تعین ایتمشدر ، کذلک اونلره والده اولوق ایچون اقتضا ایدن تربیه یی اکیل قدرتی ویرر ، کندیلرینی اعمال خارجیه ده ارککلرله اشتراک بلیه سنندن منع ایدر ، او بلیه دن که صرف مادی اولان مدنیت حاضره نک ایلیکنی قوروتدینی آروپا ، آمریکا قطعه لرنده کی علمانک شهادتیه ثابتدر ، باشقه جه مائله لرینی ، حکومتلرینی کندیلرینک معیشتلرینی وسائط معقوله ایله تدارکه اجبار ایدر ، زوج ایله زوجیهی حیات عائلیه لاندندن متمم ایدر ، تسترک دوامیله برابر اولادینک اسلامیت دائره سننده تربیه سنه مقتدر والده لر بولنه بیلیر ، تستره رعایت ایدن امت ده اعضای ظاهریه و باطنیه سی تمامیله فعال ، صحیح البنیه بر انسان کبی اولور .

اونی صورارسه کز بزده قولایجه دیه بیلیردککه : بر آدم تخیل ایدیکز .. رفیقه حیاتی یانی باشنده ، کیجه کوندوز کندیسندن آریلیور .

(سلطان اجد خان اول) ، تقدیم ایدلمشدر . غیر مطبوعدر .

(۱۱) ترجمه امیر محمد حسنی - اثرک اصلی قرق باب اوزره مرتب و فارسی العبارة اولوب (۹۱۰) تاریخنده وفات ایدن مولانا ( حسین کاشف هروی ) طرفندن ( حسین باقرا ) زاده ( میرزا محسن ) نامنه یازلمشدر . ( ۹۷۱ ) تاریخنده در سعادتده وفات ایدرک ( طوبخانه ) جوارنده بنا کرده سی اولان دفتر دار جایی خطیره سنه دفن ایدیلان ( تاریخ هشت بهشت ) صاحبی ( مولانا ادريس بتلیسی ) زاده دفتر دار ( ابوالفضل محمد ) افندی طرفندن ترجمه ایدلمشدر . مطبوع دکلدیر .

(۱۲) ترجمه امیر محمد حسنی - انیس العارفين - فضلالی شعرای عثمانیه دن اولوب رباعی کولقده عثمانیلرجه ایران شعراسنک ( عمر خیام ) ی مقامنده اولان و ( ۱۰۴۰ ) تاریخنده در سعادتده وفات ایدرک ( صوفیلر ) چارشیمی قربنده کی مکتب ساحه سنه دفن ایدیلان ( عزیمی زاده حاتی مصطفی ) افندینک کندی ترجمه سنه ویردیکی اسمدرکه بوده اصلی کبی قرق باب اوزره مرتبدر . بو ترجمه ده ایجابنه کوره علاوات و تنقیحات واردر . مطبعی شودر :

منت الله کیم اودر خلاق خلق ایدوبدر ، کرام اخلاق  
حسن خلقیله ایله یوب تکریم قیلدی انسانی احسن تقویم

(۱۳) مطرم امیر محمد - ذکر ی سبق ایدن ( حاتی مصطفی ) افندینک پدری اولوب ( ۹۹۰ ) تاریخنده در سعادتده وفات ایدن فضلالی ابدان ( عزیمی ) افندینک اتریدر . مطبوع دکلدیر .

(۱۴) امیر محمد نوالی - فرع نامه - ( ۱۰۰۳ ) ده مغنیساده وفات ایدن فضلالی شعرادن ( اق حصاری ) ( نوالی نصوح ) افندینک اتریدرکه ( سلطان محمد خان ثالث ) ک شهزاده لکی اوآنده مغنیساده معلی ایکن تألیف ایلشدر . بو اثر اساساً حکیم شهیر ( ارسطو ) نک ( کتاب الریاسة والساسة ) اسمنده کی کتابنک ایجابنه کوره محو اثبات و ایجابنه کوره توسیع طریقیه ترجمه سنندن عبارت اولوب اون القی باب و بر تکمله اوزره مرتبدر .

(۱۵) ترجمه کیمیای سعادت - متن اثر ( ۵۰۵ ) ده وفات ایدن حجة الاسلام امام غزالی نک حکمت اخلاق و موعظه دن باحث فارسی اتریدرکه ذکر ی سبق ایدن ( نوالی نصوح ) افندی طرفندن ترجمه اولمشدر . متن اثر معارفندان عثمانیه دن ( صحاح جوهری ) مترجی ( وانقولی محمد ) افندی ایله ( صاری عبدالله ) افندی احفادنندن ( لعلی زاده عبدالباقی ) افندی طرفلرندن ترجمه اولمشدر . ( کشف الظنون ) ده شاعر مشهور ( نجاتی ) ایله ( سبحانی ) طرفلرندن ترجمه اولدینی مذکور سده بو ترجمه لر منظور عاجزی اولمامشدر . ترجمه لرک جمله سی غیر مطبوعدر . یالکزیایی فصلک ترجمه لری مطبوعدرکه برنجینک مترجی و مصرح دکلدیر . ایکنجهی ترجمه بشنجی فصلک ترجمه سیدرکه ( اکسیر دولت ) نامیله اولوب ( نرکس ) افندی طرفندن ترجمه ایدلمشدر . ( ۱۲۸۸ ) ده طبع اولومشدر . متن اثر اخیراً ( هندستان ) ده طبع ایدلیدی .

(۱۶) شرح امیر محمد - متن اثر ( ۷۵۶ ) ده ارتحال ایدن